

외국인 시민을 위한
돈다바야시시 생활 가이드북

【2020(레이와 2) 년도판】

돈다바야시시 · (특활)돈다바야시 국제교류협회

목차

〈돈다바야시에서의 생활〉	1
<hr/>	
긴급상황일 때	2
방재	3
일본어 교실	4
(특활)돈다바야시 국제교류협회	5
다언어에 의한 상담이나 정보	6
〈시청에서 행하는 주된 수속이나 서비스〉	7
<hr/>	
시청의 소재지와 업무시간	8
시청에서의 다언어 대응	9
주소에 관한 신고	10
특별영주자인 사람에 관한 신고	11
인감등록과 증명	12
마이넘버카드 (개인번호카드)	13
세금	14
국민건강보험	15
국민연금	16
간병보험	17
생활원조	18
수도	19
쓰레기	20
결혼이나 이혼	22
임신이나 출산	24
보육시설 · 인증된 어린이집 · 유치원 입학	25
초 · 중학교로의 취학	26

〈돈다바야시에서의 생활〉

긴급상황일 때

●구급

시급한 질병이나 큰 부상 등으로 구급차를 불러야 할 때에는, 119 번으로 신고합니다.

※ 일반전화, 공중전화, 휴대전화, PHS 중 어느 전화에서라도 괜찮습니다. 통화료는 무료입니다.

※구급차는 무료이지만, 의료기관에 도착한 후의 치료비는 본인부담이 됩니다.

●화재

화재가 발생했을 때에는, 침착하게 다음과 같은 행동을 해 주십시오.

- ①빨리 알립니다 119 번으로 신고함과 동시에, 근처 사람들에게도 알립니다.
- ②빨리 불을 끕니다 불이 났다면, 당황하지 말고 초기 소화에 힘씁시다.
- ③빨리 피합니다 천장까지 불이 치솟았다면, 시급히 피난합니다.

119 번으로 전화를 걸면, 소방서로 연결됩니다.

직원이 다음과 같은 질문을 할 것이므로, 침착하게 대답해 주십시오.

- ①화재입니까? 구급(구조)입니까?
- ②장소가 어디입니까? 가까운 곳에 표시가 되는 것이 있습니까?
- ③당신(신고자)의 이름과 전화번호를 가르쳐 주십시오.

※재해종류(화재·구급·구조)에 따라, 질문이 다를 수가 있습니다.

※재해 발생 장소를 모르는 경우에는, 주소를 아는 통행인이나, 부근에 사는 사람에게 묻거나, 전화를 바꾸어 주십시오. 또는, 목표가 될 수 있는 큰 건물, 편의점, 주유소 등을 말해 주십시오.

소방서

전화 0721-23-0119

●범죄(경찰)

날치기나 빈집털이는 물론, 폭행이나 스토키 행위, 폭력단 등으로부터 피해를 입은 경우에는, 조속히 가까운 파출소나 경찰서에 상담해 주십시오.

긴급한 경우에는 110 번으로 신고합니다(통화료 무료).

방재

●호우·태풍·토사재해에 대비하여

- ①기상정보에 주의함.
- ②집안의 비축품을 확인함.
- ③담벼락·간판·창문·겉창·안테나 등을 보강함.
- ④집 주위의 수로 등이 넘치지 않도록 청소함.
- ⑤벼랑이나 급경사면, 산, 강이 가까운 곳에서는, 토석류나 산사태에 주의함.

●홍수·토사재해 해저드맵

시에서는, 홍수나 토사재해의 위험성이 있는 곳을 표시한, 「홍수·토사재해 해저드맵」을 작성해 놓고 있습니다. 일본어판 이외에도, 영어, 중국어, 한국어, 쉬운 일본어판이 있습니다.

●지진이 발생했을 때의 대응

- ①우선은 침착하게 몸의 안전을 도모함.
- ②불 처리(지진의 흔들림이 멈추면 재빨리 불을 끄)
- ③허둥지둥 밖으로 뛰쳐 나가면 안됨 (비상구의 확보)
- ④깨진 유리로 인해 상처 입지 않도록 신발이나 슬리퍼를 신음.
- ⑤피난은 걸어서, 짐은 최소화함.
- ⑥피난시에는 전기 브레이커를 내림.
- ⑦좁은 골목, 담벼락결, 벼랑이나 강가로 가까이 가지 않음.
- ⑧산사태, 벼랑이 무너지는 사태에 주의함
- ⑨바른 정보를 입수함.
- ⑩서로 협력하여 응급 구호를 행함.

위기 관리실

시 소방본부 5층

일본어 교실

●돈다바야시 일본어 읽고 쓰기 교실

일본어를 배우거나 커뮤니케이션의 장소로서 일본어 교실을 열고 있습니다.
비용은 무료입니다.

요일	시간	장소
월요일	오전 10시부터 11시 30분까지	돈다바야시 국제교류협회 사무소
화요일	오후 7시부터 8시 30분까지	돈다바야시 시립 중앙공민관 “이코이노 헤야(휴식의 방)”
수요일	오전 10시부터 11시 30분까지	
목요일	오전 10시부터 11시 30분까지	돈다바야시 국제교류협회 사무소
금요일	오전 10시부터 11시 30분까지	

- 교실에 교재가 준비되어 있습니다.
- 학습자가 배우고 싶은 내용을 학습할 수 있습니다.
- 봉사자가 일본어 학습을 지원합니다.
- 수다를 떨며 커뮤니케이션을 합니다.

돈다바야시 시립 중앙공민관

주소 오사카후 돈다바야시시 혼마치 16-28

전화 0721-24-3333

(특활) 돈다바야시 국제교류협회

주소 오사카후 돈다바야시시 코오다 1-4-31

전화 0721-24-2622

이메일 ticc@m4.kcn.ne.jp



(특활) 돈다바야시 국제교류협회

(특활)돈다바야시 국제교류협회에서는, 일본어 교실, 통역·번역지원, 상담지원, 아이들이 있을 수 있는 자리만들기, 지역이나 학교에서의 국제이해 교육 등, 다양한 사업을 실시하고 있습니다.

●일본어 교실 (돈다바야시 일본어 읽고 쓰기 교실)

일본어를 배우고, 지역에서의 만남이나 커뮤니케이션의 장소로서 일본어 교실을 개설하고 있습니다. 자세한 것은 「일본어 교실」의 페이지 (p.4) 를 참조해 주십시오.

●통역·번역지원

지역에 거주하되 일본어를 모어로 쓰지 않는 사람을 지원하기 위해, 통역·번역지원 사업을 실시하고 있습니다. 일본어를 모어로 하지 않는 사람의 의뢰는 무료입니다.

●상담지원

일본어, 생활, 일, 자녀양육이나 교육 등으로, 곤란에 처해 있으나 누구에게 상담해야 좋을지 모르는 경우에는, 부담없이 상담해 주십시오. 무료입니다. 비밀은 엄수합니다.

일본어 이외에, 중국어로의 상담에 대응하고 있습니다.

(특활) 돈다바야시 국제교류협회

주소 오사카후 돈다바야시시 코오다 1-4-31

전화 0721-24-2622

이메일 ticc@m4.kcn.ne.jp



다언어에 의한 상담이나 정보

●오사카후 외국인 정보 코너 ※상담무료·비밀엄수

공익재단법인 오사카후 국제교류재단(OFIX)에서는, 외국인 여러분이 안심하고 지낼 수 있도록 일본어를 포함한 11 개국 언어(영어, 중국어, 한국·조선어, 포르투갈어, 스페인어, 베트남어, 태국어, 인도네시아어, 네팔어, 일본어)로, 생활관련 정보를 포함한 폭넓은 정보제공이나 상담에 응하고 있습니다.

매월 4 번째 일요일에는 재류자격이나 법률의 전문상담도 개최하고 있습니다.

상담은 방문, 전화, 이메일(영어, 일본어만), 팩스(영어, 일본어만)로 접수 받고 있습니다.

자세한 것은 웹사이트(<https://www.ofix.or.jp/life/index.html>)를 참조하시기 바랍니다.

공익재단법인 오사카후 국제교류재단 (OFIX)

주소	오사카시 츄오구 혼마치바시 2-5 마이 돔 오사카 5 층		
상담전용전화	06-6941-2297	※트리오폰(3 자동화)으로 대응	
팩스	06-6966-2401	※영어, 일본어만 가능	
이메일	jouhou-c@ofix.or.jp	※영어, 일본어만 가능	



●스마트폰전용 무료 어플

Safety tips

일본 국내의 긴급지진속보, 해일(쓰나미)경보, 화산분화속보, 기상특별경보, 국민보호정보, 피난권고, 등을 알려주는 어플입니다.

대응 언어 일본어, 영어, 중국어(간체·번체), 한국어, 스페인어, 포르투갈어, 베트남어, 태국어, 인도네시아어, 타갈로그어, 네팔어, 크메르어, 버마어, 몽골어



Osaka Safe Travels

재해나 피난장소, 철도나 공항 등의 정보나, 긴급연락처를 다언어로 제공하는 오사카후의 어플입니다.

대응 언어 영어, 중국어(간체·번체), 한국어, 포르투갈어, 스페인어, 베트남어, 필리핀어, 태국어, 인도네시아어, 네팔어, 일본어



〈시청에서 행하는 주된 수속이나 서비스〉

여기에서는, 시청에서 행하는 주된 수속이나 서비스를 게재하고 있습니다.

수속이나 일상의 곤란한 일로 인한 상담 등으로, 시청의 어느 부서로 가야 하는지 모르실 때에는, 시청 4 층 인권·시민협동과에 문의해 주십시오.

시청의 소재지와 업무시간

●시청의 소재지

오사카후 돈다바야시시 도키와초 1-1

※가장 가까운역은 키타츠 나가노선 돈다바야시니시구치역

●시청 전화번호

0721-25-1000 (대표)

●시청 업무시간

월요일부터 금요일까지 오전 9시부터 오후 5시 30분까지

※토요일·일요일, 공휴일, 휴일 및 연말연시(12월 29일부터 1월 3일)은, 특별한 업무를 빼고는 일하지 않습니다.

●일요일 창구 코너(시청 지하 회의실)

시청에서 취급하는 업무의 일부를, 일요일에도 이용하실 수 있습니다.

업무시간	오전 9시부터 정오, 오후 12시 45분부터 5시 30분까지
취급하는 업무	주민표, 주민표 기재사항증명의 발행 인감등록증명서 발행 (인감등록카드를 지참해 주십시오) 시·후민(府民)세금증명서, 납세증명서 발행 여권 교부 (신청은 할 수 없습니다) 마이넘버카드 교부 (첫째와 둘째주 일요일 오전 9시부터 정오까지만)

※창구로 신청하러 오신 분은, 재류카드나 운전면허증 등의 본인확인이 가능한 서류를 제시해 주시기 바랍니다.

※전입·전출신고, 인감등록, 세금 확정신고, 법인시민세의 영업증명의 발행은 되지 않습니다.

※세금 관계의 증명은, 반드시 미리 발행이 가능한지를 문의해 주십시오.

시청에서의 다언어 대응

●시청에서의 다언어 대응

시청에서 대응되는 외국어는, 원칙적으로는 아래와 같습니다.

- 번역사이트 (Google 번역) 이용 가능한 단말기 활용
- 전화에 의한 통역서비스 활용

통역자의 동행이 필요한 경우에는, 일본어를 할 수 있는 사람과 함께 방문하거나, 미리 (특활) 돈다바야시 국제교류협회에 상담해 주십시오.

(특활) 돈다바야시 국제교류협회 <통역에 관한 상담>

주소 오사카후 돈다바야시시 코오다 1-4-31

전화 0721-24-2622

이메일 ticc@m4.kcn.ne.jp

●웹사이트의 다언어 표시

돈다바야시시 웹사이트에서는, 외부 사이트의 번역서비스를 이용해서, 다언어로의 번역 표시를 실시하고 있습니다.

돈다바야시시 웹사이트

URL <https://www.city.tondabayashi.lg.jp/>

대응 언어 영어, 중국어(간체·번체), 한국·조선어, 포르투갈어, 베트남어

이용방법 웹사이트의 「Foreign language」 를 클릭, 또는 탭(터치)해서, 페이지 하단에 표시되는 언어를 선택하십시오.

도시매력과

시청 3층

주소에 관한 신고

●주소지의 신고가 필요한 사람

외국인 가운데 아래의 사람은, 주민기본대장에 기재되므로, 시청에 주소지의 신고가 필요합니다.

- 재류카드를 가지고 있는 사람 (중장기재류자)
- 특별영주자
- 일시적 비호의 허가 또는 임시 체재의 허가를 받은 사람
- 출생 또는 일본 국적 상실에 의한 경과체재자

●주민등록에 관한 신고

돈다바야시시로 이사왔을 때 (전입)나, 돈다바야시 시외로 이사 나갈 때 (전출), 그리고 돈다바야시 시내에서 이사했을 때(전거)는, 신고가 필요합니다.

명칭	신고 기간	신고인	신고에 필요한 것들
전입신고	실제로 거주한 날로부터 14 일 이내	본인 또는 동거하는 친족	전출증명서 (이전 주소지의 시정촌(市町村)장이 발행한 것) 본인확인 서류 (※) 도장 마이넘버카드 (개인번호카드) 세대 전원의 재류카드 또는 특별영주자 증명서
전출신고	전출하는 날까지	본인 또는 동거하는 친족	본인확인 서류 (※) 도장 인감등록증 (인감등록된 사람에 한해서)
전거신고	실제로 거주한 날로부터 14 일 이내	본인 또는 동거하는 친족	본인확인 서류 (※) 도장 마이넘버카드 (개인번호카드) 세대 전원의 재류카드 또는 특별영주자 증명서

주민기록에 관한 신고를 제 3 자 (동거 친족 이외)가 할 경우에는, 위임장이 필요합니다.

(※) 재류카드나 운전면허증, 여권 등으로, 유효 기간내의 원본이 필요합니다.

특별영주자인 사람에 관한 신고

●특별영주자인 사람에 관한 신고

각 수속을 제 3자(동거하는 가족이외)가 하는 경우에는, 위임장이 필요합니다.

명칭	신고 기간	신고인	신고에 필요한 것들
허가 신청	출생 그외 다른 사유가 생긴 날로부터 60 일 이내	본인 (※)	①여권 ②사진 1 장 (세로 4cm, 가로 3cm, 16 세 미만은 불필요)
거주지 이외의 변경신고	변경이 생긴 날로 부터 14 일 이내	본인 또는 동거하는 가족 (※)	①특별영주자 증명서 ② 변경 사항을 증거하는 공적기관 등의 문서 ③여권 (소지자인 경우) ④사진 1 장 (세로 4cm, 가로 3cm, 16 세 미만은 불필요)
특별영주자 증명서의 유효	<ul style="list-style-type: none"> ● 통상적으로는, 7 번째 생일이 되기 2 개월 전부터 생일까지 ● 16 세 미만인 사람은, 16 세 생일이 되기 6 개월 전부터 생일까지 	본인 또는 동거하는 가족 (※)	①특별영주자 증명서 ②여권 (소지자인 경우) ③사진 1 장 (세로 4cm, 가로 3cm)

(※) 16 세 미만인 사람은 동거하는 친족이 대리로 신고합니다.

●중장기재류자 (특별영주자인 사람 이외)

주거지 이외의(변경)신고는, 지방 출입국재류관리관서 (오사카후 오사카시 스미노에구 난코 기타 1-29-53)

외국인재류 종합인포메이션 센터

전화 0570-013904 (IP 전화 · PHS · 해외에서는 03-5796-7112)

※평일 오전 8 시 30 분부터 오후 5 시 15 분

마이넘버카드 (개인번호카드)

●마이넘버 (개인번호)

마이넘버는 12 자리 숫자로 되어 있으며, 일본에 주민표가 있는 모든 사람에게 주어집니다.

●마이넘버카드 (개인번호카드)

마이넘버카드는, 얼굴 사진이 붙은 IC 카드로, 카드 뒷면에는 마이넘버가 인쇄되어 있습니다.

행정기관의 창구나 근무처 등에서 마이넘버 제시가 요구되었을 경우, 번호확인과 본인확인이 카드 한 장으로 끝나게 됩니다. 공적인 신분증명서로서 널리 쓸 수 있을 뿐만 아니라, 각종 행정 수속의 온라인 신청이나 주민표 등을 편의점에서 교부 받으실 수도 있습니다.

대상자	교부 희망자에 한함
수수료	무료 (재교부는 800 엔이 필요합니다. 재교부 신청에 필요한 것들은 미리 문의해 주십시오.)
유효기간	발행시부터 10 번째 생일까지 (20 세 미만은 다섯 번째 생일까지)

●신청방법

개인번호카드 교부신청서에 필요사항을 기입하고, 사진을 붙여서 지방공공단체 정보시스템 기구에 우송해 주십시오. 또는, 신청서에 기재되어 있는 QR 코드를 사용하여, 스마트폰, 거리의 증명 사진기, 컴퓨터로의 신청도 가능합니다.

※교부신청서가 없는 경우에는, 시민창구과로 문의해 주십시오.

●교부에 대하여

교부 준비가 갖추어지면, 「교부통지서」를 발송하오니, 본인확인 서류 등 “교부통지서”에 기재된 것을 지참하여, 시청 마이넘버카드 교부창구까지 와 주십시오.

시민창구과

시청 1층

1·2번 창구

국민건강보험

●국민건강보험 가입수속

직장의 건강보험에 가입되어 있는 사람과 그의 부양가족이나, 생활보호를 받고 있는 사람 등을 제외한, 돈다바야시시에 사는 75 세 미만의 사람은, 모두 국민건강보험에 가입자가 됩니다.

가입수속이 늦어지면, 국민건강보험의 자격자가 된 시점(회사 등 직장의 퇴직일 다음날, 부양 자격이 끊긴 날, 전입일, 생활보호가 정지된 날, 출생일)까지, 길게는 2 년간을 역산해서 보험료를 내야 되므로, 보험연금과 또는 곤고 연락소로 신고해 주시기 바랍니다.

※국민건강보험 수속에는 본인확인 서류(재류카드나 운전면허증 등)와 마이넘버를 확인할 수 있는 자료(마이넘버카드 등)가 필요합니다. 자세한 것은, 보험연금과로 문의해 주십시오.

●보험료

보험료는, 가입하신 세대의 소득이나, 가족 수에 따라 부과됩니다. 국민건강보험에 가입되어 있는 40 세 이상 65 세 미만의 사람은, 의료분과 지원분의 보험료에 간병분의 보험료를 합쳐서 납부하도록 되어 있습니다. 65 세 이상의 국민건강보험 가입자는, 국민건강보험료와는 별도로 간병보험료를 납부하도록 되어 있습니다.

●보험료 납부

보험료 납부 기한은, 6 월부터 그 다음 해 3 월까지 매월 말(다만, 말일이 토·일요일, 공휴일인 경우에는, 그 다음 영업일, 12 월은 다음해 1 월 4 일)로 되어 있으므로, 시청·곤고 연락소 또는 수납대리금융기관, 편의점에서 납부기한 안에 납부해 주십시오.

· 보험료를 연체한 경우

재해 등의 특별한 사정이 아님에도 보험료의 연체가 계속되는 경우에는, 다음과 같은 조치가 취해지게 되니, 납부를 잊지 않도록 하여 주시기 바랍니다.

1 년간 보험료를 연체했을 경우에는, 피보험자증을 반환하셔야 하며, 그 대신에 피보험자 자격증명서를 교부합니다. 그렇게 된 경우의 의료비는, 일단 의료기관에서 전액을 부담하셔야 합니다.

납부기한까지 보험료를 납부하지 않고, 독촉장을 받고도 여전히 보험료를 납부하지 않는 사람에게는, 재산(예금·채권·부동산 등)의 압류를 할 수도 있습니다.

보험연금과

시청 1 층

10 · 11 번 창구

간병보험

●간병보험의 가입자

이 제도는, 간병을 필요로 하는 사람이 안심하고 간병서비스를 이용할 수 있도록 사회 전체가 서로 협력해 가는 제도입니다. 원칙적으로, 40세 이상인 모든 사람이 가입되며, 연령에 따라 제 1호 피보험자와 제 2호 피보험자로 나뉘집니다.

제 1 호 피보험자	65 세 이상인 사람.
제 2 호 피보험자	40 세부터 64 세까지의, 의료보험에 가입되어 있는 사람.

●보험료의 납부 방법

제 1 호 피보험자의 보험료 납부는, 원칙적으로 연금에서 먼저 공제됩니다.

제 2 호 피보험자는, 가입되어 있는 의료보험의 보험료와 함께 납부합니다.

●간병보험 서비스를 이용할 수 있는 사람

제 1 호 피보험자	시에 신청해서, 심신의 상태에 따라 “간병이나 지원이 필요한 상태”라고 인정된 사람 또는 기본 체크리스트에 의해, 사업대상자로 판단되어진 사람.
제 2 호 피보험자	연령과 함께 오는 질환(16 종류의 특정질환)이 원인으로 간병이 필요하게 되어, 시에 신청해서 “간병이나 지원이 필요한 상태”라고 인정된 사람.

· 신청

서비스를 이용하기 위해서는, 시에 신청해서, 인정(지원필요 1·2, 간병필요 1 부터 5) 또는 기본 체크리스트에 의한 판정을 받을 필요가 있습니다.

신청 접수는, 고령간호과(고령간병과)이외에도, 지역포괄지원센터 (케어파루 · 커뮤니티센터 ‘가가리노 사토’내) 곤고 연락소, 인권문화센터, 재택 간병지원센터에서도 받고 있습니다. 간병보험 피보험자증 (제 2 호 피보험자인 경우에는, 건강보험 피보험자증)을 지참하여 신청해 주십시오.

신청은 거택 간병지원사업자나 간병보험시설 등에서 대행받을 수도 있습니다.

<u>고령간호과(고령간병과)</u>	
시청 1 층	5 번창구

생활원조

●복지 무엇이든 상담

누구라도 부담없이 상담할 수 있는 지역의 종합적인 창구로서, 시내 3 권역에 배치되어 있는 지역사회복지사가 교구·지역복지위원회와 연계하여, 지역 주민의 가까운 곳에서 “복지 무엇이든 상담”을 실시하고 있습니다. 또한, “시청” “종합복지회관” “커뮤니티센터 ‘가가리노 사토’”에서도 실시합니다.

지역복지과

시청 2 층 23 번 창구

●생활보호에 준하는 조치에 대하여

생활에 곤란을 겪는 외국인 시민에 대해, 최저한도의 생활을 보장함과 더불어 자립을 돕는 것을 목적으로 한, 생활보호법에 준하는 제도가 있으며, 국가가 정한 기준과 수입을 비교해, 수입이 부족한 경우에는 그 부족한 금액을 지원하는 것입니다.

구체적인 대상이나 요건에 관해서는, 상담해 주십시오.

생활지원과

시청 1 층 18 번 창구

●어린이 의료

출생일로부터 중학교 3 학년까지의 자녀에게 “어린이 의료증”을 교부하여, 의료비의 일부를 조성하고 있습니다. 또한, 입원했을 때의 식사의료비도 조성합니다.

복지의료과

시청 1 층 17 번 창구

수도

●건물이나 부지내의 누수 수리

건물이나 부지내의 누수 수리는, 수도선을 잠가 물이 새지 않게한 뒤에, 시 지정업체나 시 관공사업협동조합(전화 0120-032-497 또는 0721-29-6161)으로 신청해 주십시오. 다만, 이 조합에 신청할 경우, 평일 오후 5 시 30 분 이후, 토요일, 일요일, 공휴일은 시청 속직실(전화 0721-25-1000)로 연락해 주십시오.

수도공무과

시청 2 층

●수도요금

검침은 2 개월에 한번 방문합니다. 미터박스 위에는 물건 등을 놓아두지 않도록 협력해 주시기 바랍니다. 아울러, 수납은 2 개월 수납을 실시하고 있습니다.

· 통장이체제도

금융기관에서 통장이체를 신청함으로써, 수도요금을 자동납부하는 제도입니다. 수도 사용량을 알리는 통지, 저금·예금통장, 통장도장을 가지고, 취급금융기관에 직접 신청해 주십시오.

· 자주납부제도 (납입통지서)

시에서 보내 드리는 납부서로, 가까운 취급금융기관, 편의점, 시청내의 수도고객센터 또는 곤고 연락소에 납부기한까지 요금을 내는 제도입니다.

수도 고객센터

시청 지하 1 층

쓰레기

●타는 쓰레기 <주 2 회 수거>

시가 장려하는 쓰레기봉투를 이용하는 가정쓰레기 스티커 제도를 실시하고 있습니다. 청색 반 투명 30 리터 쓰레기봉투에는, 타는 쓰레기 스티커 1 장, 우유색 반 투명 45 리터 쓰레기봉투에는, 타는 쓰레기 스티커 2 장을 붙여서, 내놓으시기 바랍니다.

●재활용 쓰레기

캔, 병	섞어서 내놓아도 지장이 없습니다. 투명 또는 반 투명의 봉투나, 캔 · 병 박스에 넣어서 내놓으십시오.	월 2 회 수거
패트병	분리해서 투명 또는 반 투명의 봉투에 넣어서 내놓으십시오.	
플라스틱제 용기포장		
음료용 종이 용기 (우유팩 등)	분리해서 투명 또는 반 투명의 봉투에 넣어서 내놓으십시오.	월 1 회 수거

※사기그릇이나 유리컵 등은 넣지 마시기 바랍니다.

※ 스프레이캔, 부탄가스캔은 빈캔, 빈병으로 수거합니다. 다만, 가스가 남아 있으면 화재나 폭발 등의 큰 사고로 이어질 수 있으니, 반드시 다 쓰고서 통풍이 잘 되는 곳에서 구멍을 뚫어, 가스를 다 빼고 내놓으십시오.

●대형쓰레기 <월 1 회 수거>

대형쓰레기 스티커를 붙여서 내놓으십시오.

가스통, 소화기, 타이어, 오토바이, 배터리 등에 대해서는 수거할 수 없으므로, 판매업자에게 가져가게 하거나, 전문업자에게 처리를 의뢰해 주십시오. 또, 산업폐기물, 위험물, 사방 150cm 이상의 큰 물건은 수거할 수 없습니다.

●가전 제품

가전 제품 재활용법 시행에 따라, 에어컨, TV, 냉장고(냉동고), 세탁기 · 의류건조기는 대형쓰레기로 내놓을 수 없습니다.

필요없게 된 가전 제품은, 그 제품을 구입한 가게나, 교체를 검토하고 있는 가게에 연락하시기 바랍니다. 소매점에는 가전 제품을 인수할 의무가 있습니다. 그런 경우, 재활용 요금과, 소매점에 수거운반 요금을 내셔야 합니다.

●컴퓨터

가정에서 사용하는 컴퓨터는 재활용 수거를 하고 있으므로, 대형쓰레기로는 내놓을 수 없습니다.

대상이 되는 기종은 데스크형 컴퓨터, 노트북, 디스플레이 일체형 컴퓨터와 디스플레이(브라 운관식, 액정식)입니다.

컴퓨터가 불필요하게 됐을 때는 해당 컴퓨터 회사에 신청해 주십시오. 아울러, 2003년(헤이세이 15년) 10월 1일까지 판매된 컴퓨터는, 재활용 요금이 필요합니다.

●종이 기저귀 쓰레기 스티커

일반 가정에서 배출되는 타는 쓰레기는 스티커 제도를 실시하고 있으나, 3세 미만의 영·유아, 거동할 수 없거나 배설기능의 장애로 종이 기저귀(복막투석, 인공항문 등을 포함함)를 사용하고 있는 사람에 대해서는, 신청에 의해 스티커를 추가로 받을 수가 있습니다. 자세한 것은 환경위생과로 문의하시기 바랍니다.

환경위생과

시청 1층

3번 창구

결혼이나 이혼

● 결혼

- 외국 국적인 사람이 일본인과 결혼하는 경우

시구청촌(市區町村) 관공서에 신고를 해야 합니다. 일본인은 일본 법률에 정해져 있는 결혼의 조건을, 외국인은 자기 나라의 결혼의 조건을 모두 채워야 합니다.

신고에 필요한 서류

1. 호적등본(일본인)
2. 여권(국적을 증명할 수 있는 것)
3. 자국의 대사관 또는 영사관이 발행한 혼인요건구비증명서나 그것을 대신하는 문서 (일본어로 작성되지 않은 것에는 번역자의 주소, 성명, 날인이 찍힌 번역문이 첨부된 것)
4. 혼인신고서(창구에 있습니다. 신고에는 20 세 이상의 증인 2 명의 서명, 날인이 필요합니다. 또, 신고서는 일본어로 기입해서 제출해야 합니다.)

일본에서 성립된 결혼은 본국에도 신고해야 합니다. 본국에서의 수속은 나라에 따라 다르므로, 자국의 대사관이나 영사관에서 확인해 주십시오.

- 외국 국적인 사람끼리의 결혼

자국의 대사관 또는 영사관에 문의해서, 수속을 밟아 주십시오.

- 재류자격의 변경

일본인과 결혼해서 일본인 배우자로서의 재류자격으로 변경할 경우, 또는, 외국인끼리의 결혼이라도, 배우자로서의 재류자격으로 변경할 경우, 외국인재류 종합인포메이션센터에 문의해 주십시오.

- 재류카드 기재내용의 변경

결혼으로 이름이 변경되었을 경우에는, 출입국재류관리국으로, 또 주거지 변경이 있으면 시구청촌(市區町村) 관공서에 변경을 신고해야 합니다.

- 그 이외의 변경

결혼하면, 세금, 연금, 건강보험, 직장에서의 수당의 면에서 지금까지와는 취급이 달라지는 경우가 있으므로, 근무처의 담당자에게 상담해 주십시오.

●이혼

· 이혼하는 경우

부부 어느쪽이 일본에 거주하는 일본인이며, 부부 상호간에 이혼에 동의한다면, 일본의 법률에 의해 이혼할 수 있습니다. 다만, 일본에서만 이혼 수속을 밟고, 본국에서의 이혼 수속을 밟지 않는다면, 본국에서는 결혼이 계속되고 있다고 판단되어질 수도 있습니다. 본국에서도 이혼을 성립하는 수속을 해 주십시오.

부부가 함께 외국국적인 경우에는, 이혼에 필요한 요건이나 수속이 나라에 따라 다릅니다. 각각 본국의 주일 대사관이나 영사관에 문의해 주십시오.

· 이혼 후의 재류자격

일본인 배우자로서의 재류자격으로 체재하고 있는 경우, 또, 외국인의 배우자로서의 “영주자의 배우자 등”이나“가족체재”등의 재류자격으로 체재하고 있는 경우에는, 이혼하면 14 일 이내에 배우자에 관한 신고를 출입국관리국에 합니다.

“가족체재”등으로 재류하고 있는 사람이나, “일본인 배우자 등”“영주자의 배우자 등”의 재류자격으로 재류하고 있는 사람이, 배우자로서의 활동을 6 개월 이상 하고 있지 않으면, 재류자격 취소의 대상이 됩니다. 재류자격의 변경을 하지 않으면, 계속해서 일본에 체재하지 못 할 수도 있으므로, 각종 상담 창구나 외국인재류 종합인포메이션 센터에 문의해 주십시오.

· 등록 사항의 변경

이혼으로 이름이 바뀌게 되는 경우에는, 출입국관리국에 변경 신고를 합니다.

또, 주거지를 변경하는 경우에는, 시구청촌(市區町村) 관공서에 신고가 필요합니다.

시민창구과 <돈다바야시 시청에서의 수속>

시청 1 층 1·2 번 창구

외국인재류 종합인포메이션 센터 <재류자격의 변경에 관한 상담>

전화 0570-013904 (IP 전화·PHS·해외에서는 03-5796-7112)

※평일 오전 8 시 30 분부터 오후 5 시 15 분

임신이나 출산

●모자건강수첩의 교부

시에 임신을 신고하면, 모자건강수첩이 교부됩니다.

모자건강수첩의 예방접종기록은 중요한 증거가 되므로, 자녀의 일생 동안 소중하게 보관해 주십시오. 보건센터 이외에, 시청 아이들 미래실에서도 교부하고 있습니다.

※모자건강수첩을 교부할 때에, “임산부 건강진단 진찰권”“산모 건강진단 진찰권”“임산부 치과건강진단 진찰권”“유아 건강진단 진찰권”을 함께 내어 드립니다.

보건센터 (건강만들기 추진과)

주소 오사카후 돈다바야시시 고요다이 1-3-35

전화 0721-28-5520

●출생신고서 제출

아이가 태어나면, 태어난 날로부터 14 일 이내에 출생신고서를 제출합니다.

신고기간	신고지	신고인	제출시 필요한 것들
태어난 날로부터 14 일 이내	부모의 본적지, 신고인의 소재지, 태어난 곳 가운데	태어난 아이의 아버지나 어머니 또는 양쪽	신고서 1 통 첨부 서류 ... 출생증명서 (신고서에 붙여 있으므로, 의사 또는 조산부에게 기입·날인을 받는다) 지참 할 것들 ... 모자건강수첩, 신고인의 도장, 국민건강보험증(가입자에 한함)

※아동수당을 지급 받을 수 있는 경우가 있습니다(소득·지급제한 등이 있습니다).

※어린이 의료비를 조성 받을 수가 있습니다.

시민창구과

시청 1 층 1·2 번창구

보육시설 · 인증된 어린이집 · 유치원 입학

●보육시설 · 유치원 입학

보육원 · 인증된 어린이집 · 가정적 보육시설의 입학아동 모집은, 매년 11 월쯤 “광보(廣報) 돈다바야시”에서, 유치원의 입학아동 모집은, 매년 9 월쯤 “광보(廣報) 돈다바야시”에서 알려 드립니다.

보육시설 · 인증된 어린이 집 · 유치원의 신청 방법은, 아이들 미래실로 문의해 주십시오. (보육료는, 3 세이상의 아이에 대해서는 무상이며, 0 세부터 2 세의 아이에 대해서는, 보호자의 소득 등에 따라 결정됩니다.)

또한, 사립유치원에 취원해 있는 만 3 세와 3 · 4 · 5 세 아이에 대해서, 월 25,700 엔을 상한으로 무상이 됩니다.

아이들 미래실

시청 2 층

21 번창구

초 · 중학교로의 취학

●초 · 중학교로의 취학

초 · 중학교로의 신입학에 관해서는 주민기본대장에 기초하여, 학령아동 · 학생의 보호자에게 입학할 학교를 지정해서 취학통지서를 보냅니다.

또한, 시외로 이사를 가거나 시내에서 주소가 바뀌어 전학할 때에는, 시민창구과에서 전출(전거) 신고를 마친 후, 전학통지서 · 전입학통지서를 받아 가십시오. 아울러, 부기(付記)전출신고에 의해 전출하는 경우에는, 학교에 그 취지를 알려 주십시오.

●취학원조제도

학교에서의 필요한 비용 가운데, 학용품비 · 급식비 · 수학여행비 등의 비용의 일부를 보조하는 취학원조제도가 있습니다.

●시의 장학금제도

경제적 이유로 인해 고등학교 등의 수학(修學)이 곤란한 학생에 대해서 시의 장학금제도가 있습니다.

장학금 40,000 엔 (연간)

입학준비금 10,000 엔 (신입 1 학년생만)

교육지도실

시청 3 층

30 번 창구